



智 龍 叢 書

四百年前暢銷中外的一部書

文白對照全譯

高衛星 主編
戴龐海

昨非庵日纂

〔明〕鄭 瑄

為何在我國失傳的孤本善書，

四百年來一直轟動日本商界

下

纂日庵非昨

——文白对照全译

(下)

〔明〕郑 瑄 辑

戴庞海 高卫星 主编

中州古籍出版社

(豫) 新登字 05 号

昨非庵日纂
——文白对照全译
(上、下册)

潜 隆 策划

戴庞海 高卫星 主编

责任编辑: 孟 良 曹 铁

中州古籍出版社出版发行 (郑州市农业路 73 号)

新华书店经销 郑州文华印刷厂印刷

850×1168 毫米 大 32 开本 42.625 印张 1061 千字

1993 年 9 月第 1 版 1995 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1—5000 册

ISBN7—5348—1174—0 / K · 355 定价: 4.80 元

策划: 潜 隆

主编: 戴庞海

高卫星

注译人员:

卷一、二、六

戴庞海

卷三、四

王星光 于自力

卷五

李瑞玲

卷七、八

刘海涛

卷九、十

崔 波

卷十一、十二

张存威 罗家坤

卷十三、十四

倪玉联

卷十五、十六

陶 健

卷十七、十八

徐山平

卷十九、二十

高卫星

叢書策劃：剛 強
封面設計：剛 強
責任編輯：憲 勇
孟 良
曹 鐵

亡国之言

梁鱼弘^①语人云：“我为郡有四尽：水中鱼鳖尽、山中獐鹿尽、田中米谷尽、村中人庶尽。大丈夫生世，如白驹过隙，富贵在何时？部曲数百，悉衣锦袍，赫奕当道。噫！”安得此亡国之言！

〔注释〕①鱼弘：南朝梁时襄阳（今湖北襄樊市）人。常参加征讨，多为军锋。性侈靡，侍妾百余人。

〔译文〕南朝梁时，有个叫鱼弘的官吏对人说：“我做郡的长官，做尽四件事：水中的鱼鳖捞尽、山中的獐和鹿狩猎尽、田野的米谷抢尽、村中的百姓杀尽。大丈夫生在世上要尽情享乐，奴仆好几百人，都穿着华丽，招摇过市。”唉！怎么听到这亡国的言论啊！

由俭入奢易 由奢入俭难

张文节^①公为相，自奉如河阳掌书记时。或以布被规之。公叹曰：“今日之俸，虽锦衣玉食，何患不能？顾常情，由俭入奢易，由奢入俭难。俸岂能常有，身岂能常存。一旦稍异，家人久奢不能顿俭，必至失所。岂若居位、失位、身存、身亡，如一日乎？”

〔注释〕①张文节：即张知白。北宋沧州清地（今河北沧州东南）人，字用晦。端拱进士。累迁河阳节度判官。大中祥符九年（1016年）任参知政事。天圣三年（1025年），拜相。

〔译文〕北宋时张文节公知白为宰相，自己的生活还如同在河阳（今河南孟县西南）做掌管文书之官时的勤俭习惯。有人用汉相公孙弘使用布被欺世盗名的故事规劝他。张知白笑着说：“凭现在的俸禄，过着奢侈、豪华的生活，还怕不能办到吗？按

常理，由俭朴进入奢侈很容易，但由奢侈回到俭朴就很难了。俸禄不可能永远有，人也不可能一直活下去。一旦稍有变化，全家人长时间的奢侈生活突然俭朴起来，一定不好适应的。哪里比得上处于官位、失去官位、身体存在、身体死亡，始终如一呢？”

胡太后的七宫镜台

胡太后^①使沙门灵昭，造七宫镜台。合有三十六户，每室别有一妇人，手各执锁，才下一关，三十六户一时自闭；若抽此关，诸门皆启，妇人各出门前。

〔注释〕①胡太后：北魏安定临泾（今甘肃泾川北）人。武帝妃。孝明帝立，尊为皇太后，临朝执政。尔朱荣入洛，将她投入黄河死。

〔译文〕北魏时，胡太后临朝执政。她派和尚灵昭为自己建七座用宝物装饰的镜台。一共有三十六个门，每间房子里有一个妇女，手里都拿着一把锁，锁一关，三十六个门立即自动关上；如果打开锁，每个门都自行打开，妇女们分别站到了自己的门前。

皇帝使者太挑食

后周王罢镇江东，尝有台使至。为设食，使裂去薄饼缘。罢怒曰：“耕种收获，其功已深；舂爨造成，用力不少；尔之选择，当是未饥。”命左右撤之，使者大惭。

〔译文〕后周时王罢镇守江东（今芜湖市、南京市长江河段以东地区），曾经有朝廷的使者来。王罢为他们准备了饭菜，使者把饼的边缘去掉才吃。王罢很生气地说：“从耕种到收获，已经花费了很大功夫，舂（chōng）米、烧火做饭，也用不少力气，

你们这种吃法，是不饥饿呀！”王罢命令身边的人把饭菜撤下去，使者感到很羞愧。

杨玉环姐姐的“合欢堂”

唐明皇为虢国夫人^①创合欢堂，费万金。堂成，工人征价外更邀赏，授以绛罗五十段。工人嗤而不顾曰：“平生能殫于此矣。苟不知信，愿将蝼蚁、蜥蜴、蜂蚕之类，数其目而投于堂中，使有间隙，得亡一物，即不取工直也。”后有暴风拔树，委其堂上，略无所伤，既撤瓦观之，皆乘以木瓦，其制作精致皆此类。噫！羯鼓来而堂为离黍矣，容膝外皆余地，淫逞将以何为？昔贤有云：“琐窗秘阁，先埋地狱之根；曲沼方池，自沸苦海之浪。”诵此悚然。

〔注释〕①虢(guó)国夫人：唐杨贵妃姊。嫁裴氏。天宝七载封虢国夫人，并得玄宗宠遇。安禄山攻长安，随玄宗西逃。后被杀。

〔译文〕唐玄宗李隆基为虢国夫人创建合欢堂，花费上万两白银。合欢堂建成后，工匠们除工钱外还要求赏赐，皇上又给他们五十段罗。工匠们连看都不看地嗤笑说：“往常竭尽全力建这项工程。既然皇上不讲信义，愿意把一定数量的蝼蚁、蜥蜴、蜂蚕等放到合欢堂中，如果有缝隙能逃走一个小虫，我们连工钱也不要了。”以后曾经刮起暴风，把树连根拔起。树扫住了大堂，对房屋却没有损伤，拿下一块瓦观看，都是木材与瓦连接着，它的制作非常精致。唉！安禄山攻入长安后，合欢堂受到洗劫，除了容下站立的地方都成了多余的，荒淫、霸道得到的又是什么呢？有位贤德的古人说：“建造起漂亮完美的楼阁，首先埋下的是通向地狱的祸根；修筑弯曲的水池和方正的护城河，自会翻腾起涌向苦海的浪花。”读起这些话，使人感到毛骨悚然。

今日食肉 翌日何继？

裴公美^①志操坚正。童龀(chén)时，兄弟同学于济源别墅。公美经年不出墅门，昼讲经籍，夜读诗赋。虞人有以鹿为贄者，兄弟烹之，召公美共食。公美曰：“我等穷生，菜食不充；今日食肉，翌日何继？无宜改饌。”独不肯食。

〔注释〕①裴公美：即裴休。唐代裴肃的儿子。大中时以兵部侍郎进同中书门下平章事。后秉政五载。

〔译文〕唐朝时，裴休情操坚贞正直。年轻时，与兄弟们一起在济源别墅学习。他终年没出过别墅，白天研究儒家经典，晚上按规定学习诗赋。管理山泽的人猎获一只鹿，兄弟们烹煮熟了，叫他一同吃。他说：“我们这些贫穷的读书人，吃青菜都不能满足；今天吃肉，明天能吃什么呢？不宜改变自己的习惯。”只有他不肯去吃。

何故富贵？

有人问某公，何故富贵？溟滓子曰：“是玉皇上帝偿他宿逋^①底，然不宜索子母息都尽。”

〔注释〕①宿逋：旧欠，积欠。古时指滞纳的赋税。

〔译文〕有人问某先生为什么取得了富贵呢？溟滓子说：“是玉皇上帝偿他滞纳的赋税，然而又不好把全部的财富都收回。”

侈肆如此 不倾何待？

宋有士人于京师买一妾，自云是蔡太师府包子厨中人。一日令作包子，辞以不能。诘之。对曰：“妾乃包子厨中缕葱丝者也。”噫！侈肆如此，不倾何待？

〔译文〕北宋时，有个当官的在京城买了个小老婆，自称是

蔡京太师府上包子厨房中的佣人。一天这个当官的让她做包子，她说不会做。当官的不好好责备她一顿，她回答说：“我是包子厨房中缕葱丝的佣人。”唉！奢侈到这程度，不灭亡还能等什么呢？

风流太守知不知 犹憾笙歌无妙曲

蔡君谟^①守福州。上元日，令民家点灯七盏。陈烈^②作大灯，题诗上曰：“富家一盏灯，太仓一粒粟；贫家一盏灯，扼却心头肉。风流太守知不知，犹憾笙歌无妙曲。”

〔注释〕①蔡君谟：即蔡襄。北宋书法家。官至端明殿学士。

②陈烈：宋代侯官（今福建福州市）人，字秀慈。元祐初为本州教授，在任不受禄。

〔译文〕北宋时，蔡君谟驻守福州，元宵节，他命令百姓家必须点上七盏灯。陈烈做个大灯，在上题诗说：“富贵人家点一盏灯，就象太仓里的一粒粟那样轻便；贫苦人家点一盏灯，象挖心头肉一样难受。风流太守知道不知道这些，还一直遗憾唱歌奏乐没有美妙的曲子呢。”

范仲淹苦中求学

范文正公读书南都学舍，煮粟二升，作粥一器，经宿遂凝，以刀划为四块，早晚取二块，断韭数十茎啖之。留守有子居学，归告其父。以公厨食馈。公置之。既而悉已败矣。留守子曰：“大人闻公清苦，遗以食物而不下箸，得非以相浼(méi)为罪乎？”公谢曰：“非不感厚意，盖食粥安之已久。今遽享盛饌，后日岂能啖此粥也。”

〔译文〕北宋时范仲淹在南都学舍读书，煮二升小米做成一锅粥，经一夜后就凝结成块，再用刀划成四块，早上、晚上各吃二块，割几十根韭菜便吃起来。留守有个儿子也在那里学习，

回家后把范仲淹的情况告诉了父亲。留守用公家厨房做的饭菜送给范仲淹。范仲淹把饭菜放起来，直到变腐败。留守的儿子说：“我父亲听说你过得清苦，送来的食物，你连筷子都没动，我的反映不成一种罪过了吗？”范仲淹深表感谢说：“不是不感激你们的好意，是因为我吃粥很长时间，已养成习惯，今天吃顿美味佳肴，以后就不愿吃这种粥了。”

山林鸠为寄生肉 春戏水牛牡丹花

蒙川苏氏，山林多鸠，宾客满座悉厌饫^①。一网数千百，咄嗟^②可具。或戏之曰：“此君家肉寄生也。”唐末刘训者，京师富人。京师春游，以观牡丹为胜赏。训邀客赏花，乃系水牛数百头。曰：“此刘氏黑牡丹也。”噫！以鸠为寄生，不仁甚矣；以水牛为牡丹，将无有力本之思乎？

〔注释〕①饫：饱。②咄嗟：吆喝。

〔译文〕蒙川的苏氏家附近的山林中有很多鸠鸟，宾客能以此吃得很饱。苏氏一网捕住数以千计的鸠鸟，客人们惊叹不已。有人戏谑说：“这都是苏氏家用肉喂养起来的。”唐朝末年，刘训是京城的富人。京城春季游玩，以观赏牡丹花卉为佳妙的玩赏。刘训邀请客人观赏牡丹花，又系了几百头水牛。有人说：“这是刘训的黑牡丹啊！”唉！用肉喂养鸠鸟，很不仁慈，用水牛当黑牡丹供人观赏，是没有为百姓耕田着想啊！

咬得菜根 百事可做

汪信民尝言：“人常咬得菜根，则百事可做。”胡康侯闻之，击节叹赏。

〔译文〕汪信民曾经说：“如果人能吃出菜根的味道，就什么事都可以做。”胡康侯听到这句话，敲击着乐器赞叹不已。

焚 衣 街

齐东昏侯^①制四种冠，五彩袍，一月中二十余出。晨出三更归，夜出清晨反。梁废东昏，焚奢淫异服六十二种于御街，后人号其所曰：“焚衣街”。

〔注释〕①齐东昏侯：即萧宝卷。南齐明帝第二子。字智藏。荒淫奢侈，大臣不敢自保。

〔译文〕南齐东昏侯萧宝卷制作四种王冠，多种色彩的袍，一个月内就要外出二十多次。齐东昏侯早晨出去到深夜才回来，傍晚出去到黎明才返回。梁朝废掉东昏侯，在御街上焚烧穷奢极欲的奇装异服六十二种。后来的人们把这条街称为“焚衣街。”

饥时易为食 饱时难为味

国朝尚书刘南垣公，请老家居。有直指使者，以饮食苛求属吏，郡县患之。公曰：“此吾门生，当开谕之。”俟其来，款之曰：“老夫欲设席，恐妨公务，特留此一饭，但老妻他往，无人治具，家常饭能对食乎？”直指以师命不敢辞。自朝过午，饭尚未出，直指饥甚。比食至，惟脱粟饭、豆腐一器而已，各食三碗，直指觉过饱。少顷，佳肴美酝，罗列盈前，不能下箸。公强之，对曰：“已饱甚，不能也。”公笑曰：“可见饮饌原无精粗，饥时易为食，饱时难为味，时使然耳。”直指谕其训，后不敢以盘飧责人。

〔译文〕明朝尚书刘南垣公，告老还乡，在家里居住。有个由朝廷来的使者，在吃喝上苛求下属的官吏，使郡县的官吏深感头痛。刘南垣公知道后说：“他是我的学生；我要让他明白这件事。”等到使者来了，刘南垣公装作什么都不知道，对他说：“我想备一桌饭菜招待你，恐怕妨碍你的公事，特想留你吃顿饭，

可是我妻子刚好出去办事，无人能做，只好吃顿家常便饭可以吗？”因为是老师的要求，直指不好推辞，从早上到大中午，饭还没端出来，直指饿得难以忍受。等到饭送上来，只有小米饭和豆腐放在一锅里，直指一气吃了三碗，觉得太饱了。不一会，美味佳肴又摆满了桌子，直指眼饥肚饱，无法下筷去吃。刘南垣公热情劝说，直指回答说：“已经很饱，确实不能再吃了。”刘南垣公笑着说：“从这件事可以说明，在吃饭上没有精细和粗糙之分，饿的时候，吃什么都香；饱的时候，很好的东西也难以品出味道来，不同的情况会有不同的胃口啊！”直指理解老师的教谕，以后不敢以饭食强求下属官吏了。

一巢居 一穴处

熙宁间，故太师拱宸，在洛营第，甚侈。中堂起屋三层，最上曰：“朝元阁。”时司马君实亦在洛，于私第穿地，深丈余，作壤室。二公各登处其中。邵尧夫见富郑公，公问：“洛有何新事？”尧夫曰：“近有一巢居、一穴处者。”富为发噱。

〔译文〕宋神宗熙宁年间，原太师拱宸在洛阳营建自己的住宅，花费非常多。中间的堂屋高三层，最上层叫“朝元阁”。同时司马光也在洛阳，他在自己的宅园内挖地一丈多深，建造窑洞。二位先生一个登高望远，一个处于地下土室中。邵尧夫碰到富弼，富弼问：“洛阳有什么新鲜事吗？”邵雍说：“近来有一个住窝巢的人，一个住地洞的人。”富弼听了，大笑起来。

陪嫁甚多 老翁不乐

裴坦^①子娶杨收^②女，装资丰厚。坦闻之不乐。一日与夫人至新妇院，台上视果碟，乃卧鱼犀。遽拂袖出曰：“破我家也。”令撤回。

〔注释〕①裴坦：唐朝闻喜（今山西省闻喜县）人，字知进。及进士第，历楚州刺史。累官中书侍郎，同中书门下平章事。

②杨收：唐朝人，字藏子。善属文，号神童。懿宗时为相，稍自盛满夸为侈。

〔译文〕唐朝时，裴坦的儿子娶杨收的女儿，杨收陪送的嫁妆很多。裴坦听说后不高兴。一天，裴坦和妻子一起到儿媳庭院中，发现台子上的果碟中放着鱼和犀角。裴坦拂袖而出，说：“这是破坏我的家啊。”命令立即撤走那些东西。

俭约不贪 则可延寿 奢侈过求 受尽则终

人生衣食财禄，皆是定数。若俭约不贪，则可延寿；奢侈过求，受尽则终。譬人有钱千文，日用百则可旬日；日用五十则可二旬。日恣纵贪侈，立见败亡，则一千一日用尽矣。或谓人有廉俭而促，贪侈而长者，何也？曰：“俭而命促者，当生之数少也，若更贪侈，则愈促矣；侈而寿长者，当生之数多也，若更廉俭，则愈长矣。”

〔译文〕人的一生吃穿享用、财产俸禄都是一定的。如果你能勤俭节约，不贪图享乐，就可以延年益寿；如果你过分奢侈、贪婪索取，享受完了就该死去。譬如一个人有一千钱，一天用去一百钱就能用上十天；一天用去五十钱就能用二十天。平日纵欲无度，贪婪奢侈，注定很快就会失败和灭亡，那样一千钱一天也不够用。有人提出：有的人清廉又节俭，却生命短促；有的人贪婪奢侈、无所不用其极，却生命绵长，为什么呢？有贤德的人回答说：“生活节俭，却生命短促的人，是因为他的寿限本来就短，如果他贪婪奢侈，那么死得就更早了；生活奢侈而寿命长的人，是因为他生命的寿限本来就长，如果他清廉节约，

那么活得就更长了。”

人能甘吃家常饭 然后甘做常调官

范文正公云：“常调官好做，家常饭好吃。”余谓：“人能甘吃家常饭，然后甘做常调官。”

〔译文〕北宋时，范仲淹说：“经常调动的官容易做，家常便饭能吃出真的味道。”我认为：“如果人能甘心吃家常便饭，不贪图口腹之欲，然后才能甘心做好经常调动的官。”

吾代本清白 性不喜浮靡

司马温公曰：“吾代本清白，性不喜浮靡。自乳儿时，长者加以金银华靡之服，辄羞弃去。二十忝科名，闻喜宴独不戴花。同年曰：‘君赐也！’乃簪一花。平生衣取蔽寒，食取充腹。亦不敢服垢敝以矫俗干名，但顺吾性而已。”

〔译文〕北宋时，司马光说：“我们这代人本来就操行纯洁，秉性不喜欢虚华不实。我小时候，大人给我弄来华丽贵重的衣服，便感到羞惭地扔了离去。二十岁考取功名，参加闻喜宴，只有我不戴红花，一起考中的人说：“皇帝赏赐的啊！”于是别上一束花。平素穿衣服只求御寒，吃东西只求不挨饿。我也不愿穿着不干净的衣服，去妄取一个喜好节俭的好名声，只求顺着我自己的爱好就行了。”

斗酒杜陵堪再醉 诗林马价知多少

成化间，翰林陈希召，所乘盲马，值钱六百文。李西涯以诗谄之，有“斗酒杜陵堪再醉”之句，盖用子美三百青铜语也。刑部李若谷，旧屋为积潦所坏，数年不售，竟得价四两。西涯亦谄之，以诗云：“词林马价知多少？”即用前希召事也。前辈

居处乘骑如此。

〔译文〕明显宗成化年间（1465—1478年），有个翰林陈希召，骑的是一匹瞎马，才值六百文钱。西涯先生李东阳用诗描绘成：“斗酒杜陵堪再醉”，这句用的杜甫的《逼仄行》中“速宜相就饮一斗，恰有三百青铜钱”的话，也就是盲马值的这些钱还可以喝个一醉方休。刑部的李若谷，住的旧房被积水弄破了。好几年卖不出去，后来只得到四两钱，李东阳也用诗描绘成：“词林马价知多少？”就是用的陈希召骑盲马的事作的比喻。前辈居处竟如此简陋、乘马竟如此的低劣。

“自雨亭”飞流四注 “宝井栏”不知其价

天宝中，御史大夫王珙^①有罪赐死。县官^②簿录珙太平坊宅，数日不能遍。宅内有自雨亭，从檐上飞流四注，当夏处之，凛若高秋。又有宝钿井栏，不知其价。他物称是。

〔注释〕①王珙：唐太原祁县（今属山西）人。天宝年间，历任京和市和余使，户口色役使等职。封太原县公。②县官：朝廷、官府。

〔译文〕唐玄宗天宝年间（742—756年），御史大夫王珙犯罪被赐死。官府用册子登录王珙的太平坊宅，几天下来还没有弄一遍。王珙的宅子里有自动下雨的亭台，雨水从亭台上边向周围飞流下来，如果在炎炎夏日，坐在亭台上凉爽得象深秋一样。还有用金银宝物装饰的井栏干，不知价值有多少。其他的东西都同样奢华。

君俭则国丰而民富

宋哲宗御讲筵毕，赐坐，例赐扇。潞公^①见帝持一纸扇，率

群臣降阶称贺。宣仁闻之，喜曰：“老臣用心，终与人不同。”晚问哲宗曰：“尔知大臣称贺意呼？纸扇是人君俭德，君俭则国丰而民富。彼不独贺官家，又为百姓贺也。”

〔注释〕①潞公：即文彦博。宋代介休（今山西介休县）人，字宽夫。仁宗时第进士，累官中书门下平章事。任将相五十年。

〔译文〕宋哲宗赵煦讲完儒家经义，赐给大臣们座，每人又赏一把扇子。潞公文彦博看见皇帝手拿一把纸扇子，就率大臣走下台阶叩头表示祝贺。宣仁太后听说后，高兴地说：“老臣文彦博的用心，的确与别人不同。”晚上，宣仁太后问宋哲宗说：“你知道大臣们表示祝贺的意义吗？纸扇子代表着皇上节俭的品德，皇上能带头节俭，就会给国家带来富足，给百姓带来幸福美满的生活。他们不仅仅是祝贺你，而是为广大百姓表示祝贺啊！”

国有醉人呈吉祥

唐德宗播迁，人多乏食，无酿酒者。后京师稍宁，有一醉人，聚观以为祥瑞。

〔译文〕唐德宗李适流亡迁徙中，很多人没有饭吃，也没有酿酒的人。后来返回京城，平静一些后，在街上看到一个喝醉酒的人，人们聚集着观看，认为是吉祥的征兆。

茶器过俭

蜀公^①与温公同游嵩山，各携茶以行。温公以纸为贴，蜀公以小木合子盛之。温公见而惊曰：“景仁乃有茶器也。”蜀公闻其言，留合与寺僧而去。

〔注释〕①蜀公：即范镇。宋代人，哲宗时起为端明殿学士。

〔译文〕蜀公范镇和温公司马光一同游览嵩山，各自携带些